

ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE

CONSIGLIO DIRETTIVO

DELIBERAZIONE N. 14011

Il Consiglio Direttivo dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, riunito a Roma in data 31 marzo 2016 alla presenza di n. 33 dei suoi componenti su un totale di n. 34;

- premesso che con deliberazione n. 11068 del 24 luglio 2009 il Consiglio Direttivo di questo Istituto ha approvato l'“Agreement on Academic Exchange between the University of Tokyo and the Istituto Nazionale di Fisica Nucleare” per attività di ricerca accademica e scambio di studenti e ricercatori;
- considerato che tale Accordo è venuto a scadere e che le Parti hanno rinnovato la volontà di proseguire le attività di cooperazione con le stesse modalità;
- visto lo schema di “Agreement on Academic Exchange between the University of Tokyo and the Istituto Nazionale di Fisica Nucleare”, allegato alla presente deliberazione e di essa facente parte integrante;
- su proposta della Giunta Esecutiva;
- con n. 33 voti favorevoli;

DELIBERA

- 1) E' approvato lo schema di “Agreement on Academic Exchange between the University of Tokyo and the Istituto Nazionale di Fisica Nucleare”, allegato alla presente deliberazione e di essa parte integrante.
- 2) Gli oneri derivanti dall'attuazione del predetto Accordo, trovano copertura con i fondi ordinari annualmente assegnati alle Strutture sul capitolo 121430 (Spese Soggiorno Ospiti Ricercatori) del Bilancio dell'Istituto.

AGREEMENT ON ACADEMIC EXCHANGE

BETWEEN

The ISTITUTO NAZIONALE DI FISICA NUCLEARE, INFN, Italy

AND

The UNIVERSITY OF TOKYO, Japan

The **Istituto Nazionale di Fisica Nucleare**, a research institution existing under the laws of Italy, hereinafter referred to as “INFN” represented by its President, Prof. Fernando Ferroni,

on the one end,

and

The **University of Tokyo**, a national University, represented by its President, Prof. Makoto Gonokami,

on the other hand,

Hereinafter individually and collectively referred to as the “Party” and “Parties”.

WHEREAS

- In 2009 the Parties concluded a 5 year long Agreement on Academic Exchange for the promotion of academic research and other activities which expired in July 2014;
- the Parties have expressed their intention to reaffirm the spirit of cooperation and to implement exchanges and other activities which have been continuing since 2009 in areas of academic research of mutual interest

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

Article 1.

Subject to the laws and regulations of the two Countries, the Parties agree to implement exchanges and other activities in areas of academic research of mutual interest through the following:

- 1) Exchange of faculty and administrative staff and researchers;
- 2) Exchange of students;
- 3) Conducting collaborative research;
- 4) Holding joint lectures and symposia;
- 5) Exchange of academic information and materials

Article 2.

Actual projects to be implemented for the realization of specific exchange activities, as defined in the preceding article, shall be decided through discussion between individual departments of the Parties.

Article 3.

In the case that research results impacting upon matters of intellectual property rights are expected to arise in the course of collaborative projects carried out under the terms of Article 1 above, the Parties shall discuss in good faith and agree in a separate document the conditions regarding the treatment of intellectual property rights so arising, prior to the start of the collaborative project in question and in accordance with the policies of each Party.

Article 4.

This Agreement is valid for five (5) years effective from the date of the last signature by the Parties thereto. The term of the Agreement may be extended upon agreement between the Parties. Either Party may terminate the Agreement during its term by giving six months advance written notice to the other Party.

The Parties hereby establish this Agreement by duly signing it, as of the respective dates below.

Executed in Tokyo

Executed in Rome

On _____

On _____

For the University of Tokyo
Prof. Makoto Gonokami
President

For INFN
Prof. Fernando Ferroni
President